



© Manuel Lino

# L'État du Monde (Un dur réveil)

[ création 2021 ]

de Miguel Fragata et Inês Barahona



Bande annonce: [youtube.com/watch?v=zZct07KPo70](https://youtube.com/watch?v=zZct07KPo70)

Captation integrale (PT): [vimeo.com/668738316](https://vimeo.com/668738316)

(password: EdM\_2021)

## Synopsys

De l'effet papillon au «penser global, agir local», *L'État du Monde (Un dur réveil)* pense la crise climatique comme portrait du monde.

Comment lutter contre le réchauffement climatique quand nombre d'ustensiles familiers et de gestes quotidiens apparemment anodins contribuent à polluer la planète? À quel point un grille-pain, un sèche-cheveux ou un minibar, voire le simple fait de beurrer une tartine, peuvent être à l'origine de catastrophes écologiques comme incendies, tempêtes de sable ou tsunamis?

L'idée étant de partir de ce qui est tellement proche qu'on y prête peu d'attention pour souligner, exemples à l'appui, le fait que la crise écologique n'est pas une réalité qui nous concerne seulement de loin, mais combien au contraire elle est dans la vie de tous les jours. Le temps ne s'arrête jamais.

•

## Crédits

Mise en scène: **Miguel Fragata**  
Texte: **Inês Barahona et Miguel Fragata**

Avec: **Edi Gaspar**

Scénographie: **Eric da Costa**

Costumes: **José António**

**Tenente**

Musique: **Fernando Mota**

Lumières: **José Álvaro Correia**

Vidéo: **João Gambino**

Accessoires: **Eric da Costa, José Pedro Sousa, Mariana Fonseca et Rita Vieira** (conception graphique)

Maker: **Guilherme Martins**

Construction scénographie:

**Gate7**

Direction technique: **Renato Marinho**

Consultant: **Henrique Frazão**

Traduction du portugais: **Luís de Andrea**

Coach langue française: **Isabelle Tulekian**

Production exécutif: **Ana Lobato et Luna Rebelo**

Production: **Formiga Atómica**

Coproduction: **LU.CA – Teatro**

**Luís de Camões, Comédias do Minho, Materiais Diversos et Théâtre de la Ville**

Formiga Atómica est soutenue par  
Governo de Portugal – Cultura |  
DGArtes

Remerciements: **Ana Pereira, Andreia Luís, Beatriz Castanheira, Carlos Félix/Decolab, Carlos Miguel/IMPERSOL, Dalila Romão, David Palma, Dina Mendonça, Elisabete Pinto, Joana Ascensão, João Ribeiro, Lara Soares, Maria Mestre, Mónica Talina, Paulo Teixeira/Fablab EDP, Raquel Castro, Rita Conduto, Susana Gaspar**

Type de public ciblé: **tout public +6 ans**

Durée: **50 minutes**



© Guilherme Martins



© Manuel Lino

## Avant-première

PONTÉVEL · SFIP · 8 octobre 2021 [Festival Materiais Diversos]

## Première

LISBONNE · Lu.CA – Teatro Luís de Camões · 11 novembre 2021 [ version PT ]

PARIS · Théâtre de la Ville / Espace Cardin · 23 mars 2022 [ version FR ]

## Tournée

LISBONNE · Lu.CA – Teatro Luís de Camões · 11 au 28 novembre 2021

CARTAXO · Centro Cultural Município do Cartaxo · 8 et 9 décembre 2021

MELGAÇO, MONÇÃO et VALENÇA · Comédias do Minho · 17 janvier au 19 février 2022

TORRES NOVAS · Teatro Virgínia · 11 et 12 mars 2022

PARIS · Théâtre de la Ville / Espace Cardin · 23 au 30 mars 2022 [version FR]

QUARTEIRA · DeVIR/CAPa · 6 et 7 avril 2022

MONTEMOR-O-NOVO · O Espaço do Tempo · 29 et 30 avril 2022

ALCANENA · Cine-Teatro São Pedro · 26 mai 2022

COVILHÃ · Teatro Municipal da Covilhã · 28 mai 2022

LYON · Théâtre du Point du Jour · 12 au 15 octobre 2022 [version FR]

VILA NOVA DE CERVEIRA et PAREDES DE COURA · Comédias do Minho · 15 au 27 novembre 2022

LISBONNE · Lu.CA – Teatro Luís de Camões · 3 au 18 décembre 2022

## Accessibilité

Spectacle adapté en Langue des Signes Française (LSF) et codée en Langue Française Parlée Complétée (LFPC), en partenariat avec Accès Culture.



© Manuel Lino

## Sur le projet

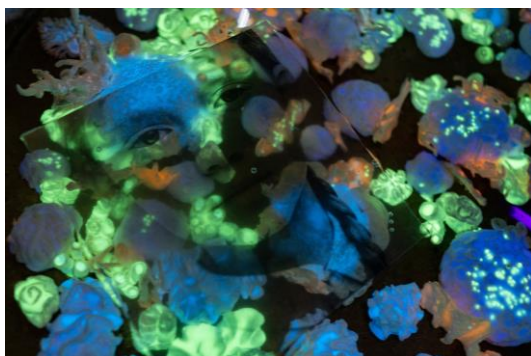
**Le spectacle *L'État du Monde (Un dur réveil)* tourne autour des changements climatiques et s'adresse aux enfants à partir de 6 ans.** On a essayé de porter sur scène des relations de cause-effet entre des petits gestes et énormes conséquences.

En prêtant les outils et produits de la maison, toutes les appareils électroniques de nos jours et ce qui nous prenons pour des besoins essentielles de notre quotidien, eux-mêmes part du problème des changements climatiques, on veut souligner l'idée du paradoxe entre ce que nous défendons par rapport à ce sujet et notre incapacité de renoncer aux gestes connus et immédiats du quotidien.

Sur scène, un seul interprète et un ensemble d'outils, portrait de nos vies, où la consommation prend un lieu central et incontournable. À travers la relation proche entre cause et effet, nous voulons nous demander jusqu'à quel point nos petits gestes ont le pouvoir de créer des grands impacts. Jusqu'à quel point un grille-pain, un sècheur de cheveux ou un minibar peuvent être responsables par des grands désastres naturels, comme des incendies, des tempêtes de sable, voire même des tsunamis? Jusqu'à quel point ajouter des glaçons dans les boissons, ou du beurre sur une tartine est une chose sans conséquence?

Comment est-ce qu'on peut mettre sur scène de catastrophes naturelles à travers les petites formes, les figurines, les miniatures? Et comment parler sur les changements climatiques sans tomber dans le piège des clichés scolaires qui nous mettent à distance? Comment réfléchir ensemble sur cette question, avec engagement? Et comment créer un spectacle écologique?

*L'État du Monde (Un dur réveil)* est un spectacle autonome, portable, qui peut être présenté dans des endroits non conventionnels, mais aussi dans des théâtres avec des conditions d'espace et techniques plus fortes, toujours dans un rapport de proximité (la visibilité des miniatures sera essentielle).



© Guilherme Martins

# Biographies

## Miguel Fragata

mise en scène et texte

Est né à Porto, en 1983. A fait sa scolarité à l'École Allemande de Porto et a ensuite poursuivi une formation théâtrale, en obtenant un DEUG de Théâtre (option interprétation) de l'École supérieure de musique et d'arts du spectacle, en 2005, il est également titulaire d'une licence de théâtre (acteurs et metteurs en scène) de l'École supérieure de théâtre de de cinéma qu'il a terminé en 2007.

Il a travaillé en tant qu'interprète dans les spectacles de Jorge Andrade (*Mala Voadora*), Cristina Carvalhal, Catarina Requeijo, Rafaela Santos, Agnès Desfosses (Compagnie ACTA), Madalena Victorino, Giacomo Scalisi, Vera Alvelos, Pompeu José, José Rui Martins, José Carretas, Gabriel Villela, parmi d'autres. Il développe fréquemment des projets qui font le lien entre les arts et l'éducation.

Il a créé la compagnie théâtrale *Formiga Atómica (FA)* avec Inês Barahona (2014-). Il a créé et dirigé les spectacles *Do Bosque para o Mundo (FA 2016)* et sa version française *Au-Delà de la Forêt, le Monde (FA 2017)*; *Pierre, pierre et pois* (2016, coproduction avec le Théâtre Viriato); *La Visite écossaise (FA 2016, coproduction avec le Théâtre National de Lisbonne)*; *La Grande démonstration de xylophagie* (2016, Fondation Gulbenkian – programme *Descobrir*); *The Wall (FA 2015, phase de recherche financé par da Direction Générale des Arts; coproduit avec le Théâtre Maria Matos, TMPorto, Théâtre Viriato, Théâtre Virginia, CCVF et le Centre d'Art d'Ovar)*; *L'Homme sans étiquette* (2015, coproduction EGEAC); *A Caminhada dos Elefantes (FA 2013)*, financé par da Direction générale de la création artistique, coproduit avec le Théâtre Maria Matos, le Théâtre Viriato, le CCVF et *Artemrede*), et aussi sa version française *La Marche des éléphants (FA 2016)*, dont la tournée a été coproduite avec le Théâtre de la Ville. Des versions allemande (*Die Wanderung der Elefanten*) et espagnole (*La caminata de los elefantes*) de ce spectacle ont également été conçues et présentées depuis 2020. Ses spectacles partent en tournée dans diverses salles de théâtre et dans plusieurs festivals sur le territoire portugais, ainsi qu'en France, en Belgique, en Suisse, en Espagne et en Allemagne.



## Inês Barahona

texte

Est née à Lisbonne, en 1977. Elle a obtenu une licence de Philosophie et est aussi titulaire d'un master Esthétique et Philosophie de l'Art, à la Faculté de Lettres de l'Université de Lisbonne.

Sous la direction de Madalena Victorino, elle a fait partie du Centre de pédagogie et animation, du Centre Culturel de Belém, où elle a développé, entre 2005 et 2008, des projets, reliant les arts et l'éducation qui ciblaient différents types de publics: scolaire, familial et spécialisé dans l'éducation. En 2008, elle a développé avec Madalena Victorino et Rita Batista, à la demande de la Direction générale de la création artistique au Portugal, le programme *Território Artes, O Livro Escuro e Claro*, où elle a suivi l'équipe sur le terrain, en formant également ces équipes et des professeurs. Toujours en 2008, elle a collaboré à la conception de l'exposition *Uma Carta Coreográfica* de Madalena Victorino, pour la Direction générale de la création artistique. Elle a fait partie de l'équipe de travail de Giacomo Scalisi, dans la production et les relations avec les communautés, lors de l'inauguration du Théâtre Municipal de Portimão (*TEMPO*), d'octobre à décembre 2008. Elle a déployé son talent dans le domaine de l'écriture et de la dramaturgie avec Madalena Victorino (*Caruma et Vale*), Giacomo Scalisi (*Teatro das Compras*), le Théâtre régional de Serra de Montemuro (*Sem Sentido*) et Catarina Requeijo (assistante de mise en scène du spectacle *Amarelo*, texte de *A Grande Corrida* et de *Muita Tralha, Pouca Tralha*). Elle a mis en scène, le spectacle *A Verdadeira História do Teatro* (2012), pour le Théâtre Maria Matos à Lisbonne, *A Verdadeira História da Ciência* (2013) et *Direito de Autor* (2014) pour la Fondation Calouste Gulbenkian. Elle a travaillé dans différents domaines de la création, notamment dans l'écriture et la dramaturgie, avec Madalena Victorino, Giacomo Scalisi, Théâtre régional de Montemuro, Catarina Requeijo, et *Circolando*.

Elle a dispensé des cours d'écriture créative à des professeurs et à des adultes à la Fondation Calouste Gulbenkian, *Sou – Movimento e Arte, L2G, Circolando* et à *Artemrede*.

Elle a créé avec Miguel Fragata et dirige avec lui la compagnie théâtrale *Formiga Atômica*, ils ont ensemble créé les spectacles suivants: *La Marche des éléphants* (2013), *The Wall* (2015), *La Visite écossaise, Au-delà de la forêt, le monde* (2016), *Montagnes russes* (2018) et *Fake* (2020).





© Agathe Poupeney

## À propos

Formiga Atómica est une compagnie de théâtre basée à Lisbonne (Portugal), qui a été créée en 2014 et qui est dirigée par Miguel Fragata et Inês Barahona. Leurs créations traitent de questions tout à fait contemporaines et ont pour cible toute sorte de public. Les spectacles de Formiga Atómica sont normalement précédés de périodes de recherche qui se basent sur les thèmes qui intéressent le public auquel ils s'adressent.

Parmi ses créations, les suivantes se démarquent: *La Marche des Éléphants* (2013, +150 présentations), *The Wall* (2015), *La Visite Écossaise* (2016), *Au-Delà de la Forêt, le Monde* (2016, +80 présentations), *Montagnes-Russes* (2018, +45 présentations), *Fake* (2020) et *L'État du Monde (Un dur réveil)* (2021).

La compagnie circule régulièrement sur les territoires portugais et français. Trois de leurs spectacles ont déjà été adaptés en version française, notamment *L'État du Monde (Un dur réveil)* (2022, coproduite avec le Théâtre de la Ville), *Au-Delà de la Forêt, le Monde* (2017, spectacle d'ouverture IN Festival d'Avignon 2018) et *La Marche des Éléphants* (2016, coproduite avec le Théâtre de la Ville). Des versions allemande (*Die Wanderung der Elefanten*) et espagnole (*La caminata de los elefantes*) de ce spectacle ont également été conçues et présentées depuis 2020.

## Coordonnées

**Miguel Fragata**  
Direction Artistique  
+351 914 611 220  
miguelfragata@formiga-atomica.com

**Inês Barahona**  
Direction Artistique  
+351 963 106 604  
inesbarahona@formiga-atomica.com

Production et  
Diffusion  
+351 910 074 029  
info@formiga-atomica.com

Formiga Atómica -  
Associação Cultural  
Rua Capitão-Mor Pedro  
Teixeira, n°1 5°esq  
1400-041 Lisbonne

[www.formiga-atomica.com](http://www.formiga-atomica.com)  
Facebook [formiga.atomica.ac](https://www.facebook.com/formiga.atomica.ac)  
Instagram [formiga.atomica.ac](https://www.instagram.com/formiga.atomica.ac)

